

# Cúpla Focal

## An tEarc (Sléibhe)

le Seosamh Mac Muirí

**Aon earc sléibhe amháin a chonaic mé ar mo thalamh féin go dtí seo os cionn Dhroim Dhá Thiar.**

Ar thalamh fhliuch i measc carraigeacha le taobh greallaigh a bhí sé agus is umhal éasca a d'éalaigh sé orm. Ní fhaca ó shoin é ná ní fhaca mé aon bhall eile dá chineál ach oiread. D'fhág ceann de na hainmhithe seo, ceann fireann, a ruball ar mo bhois nuair a rugas air blianta ó shoin. Bhí an t-eireaball tréigthe ag lúbadh le neart i mo láimh go ceann 4 - 5 nóiméad gan sos, rud a chuir ionadh a ndóthain ar an dream daoine a chonaic é.

Ní ghlacfaid sé ach coicís leis an atheireaball a fhás ar ndóigh. Tá lucht leighis ag déanamh taighde ar an ngné seo le roinnt blianta, féachaint an bhféadfadh an duine ball beatha a chaillfí le taisme a athshlánú arís, ach níl aon ní dearfach le fógairt ag éinne den lucht taighde go fóill.

Cheap mé naoi gcinn de na hearca le searróig suibhe nuair a bhí mé óg agus thugas abhaile liom iad. I searróig ollmhór mhliseáin

a choinníos iad. Bhí an tsearróg líonta nach mór le huisce agam. Leag mé adhmaid ar snámh ar an uisce sa dóigh go bhféadfaidís, na hearca, teacht amach as an uisce á ngo-radh féin leis an ngréin. Leagas clocha móra ar ghrinneall na searróige sa gcaoi go dtiocfadh leo gabháil i bhfolach nó gabháil a luí.

Cheannaigh mé fiailí aquarium dóibh agus chothaigh mé le bia éisc iad. Bhíodh orm an t-uisce a ghlanadh go rialta, nuair a thiofainn abhaile as an scoil. Dhéanainn sin uair sa tseachtain agus bhíodh trua mhór agam dóibh dá dtéadh a dhath idir mé agus an obair sin. Bhíodh le feiceáil go mbíodís in ísle brí le heaspa ocsaigín an tseanuisce. Ach na hearca a bheith i soitheach eile a sábhála, theilginn an t-uisce úr isteach sa tsearróg faoi bhrú ard, rud a mheasc an-mhórán aer isteach leis.

Bhíodh meisce air orthu ar a scaoileadh isteach sa tsearróg arís ar ball agus théidis i mbun cleas snámha amháin is nach bhfacadar an tsearróg riamh roimhe sin. Tá súil agam gur fearr an chuimhne atá acu ná mar atá ag iasc an óir.

## Stair an ainm Ó Dónaill (O'Donnel)

Le Proinsias Mag Fhionnaile  
Aistriú Rossa Ó Snodaigh  
editorial@leitrimpost.com

Tá muintir Uí Dhónaill chun tosaigh ar aon chlann eile i nDún na nGall (*The O'Donnells are the leading clan of Co Donegal*) agus tá siad ar na daoine is clúiti i stair na hÉireann (*and one of the most famous in Irish history*), go mór mhór sa cúigiú agus séú céad déag. (*especially in the 1500's and 1600's*).

Síolraíonn siad ó Niall Naoi Ghi-allach (*They are a clan descended from Niall Naoi ghiallach*) agus faigheann siad a shloinne ó Thaoiseach sa 10ú h-aois darb ainm Domhnall (*and they derive their name from a tenth century chieftain called Domhnall*) – sean ainm cheilteach a chiallaíonn 'neart domhanda' (*an ancient Celtic personal name meaning 'world mighty'*).

Tán sean litriú Ó Domhnaill fós in úsáid go dtí an lá atá inniu ann. (*the older Gaelic form, and one that is still very much in use is Ó Domhnaill*). Bhí sean láthair oirnithe na clainne ag Carraig an Dúin gar go Cill Mhic Réanáin (*The ancient inauguration site of the clan was at Doon Rock near Kilmacrennan*). Ba daingean dá gcuid é Chaisleán Dún na nGall go dtí gur bhain na sasanaigh uathu é. (*Donegal Castle was one of their strongholds, until wrestled from them by the English*).

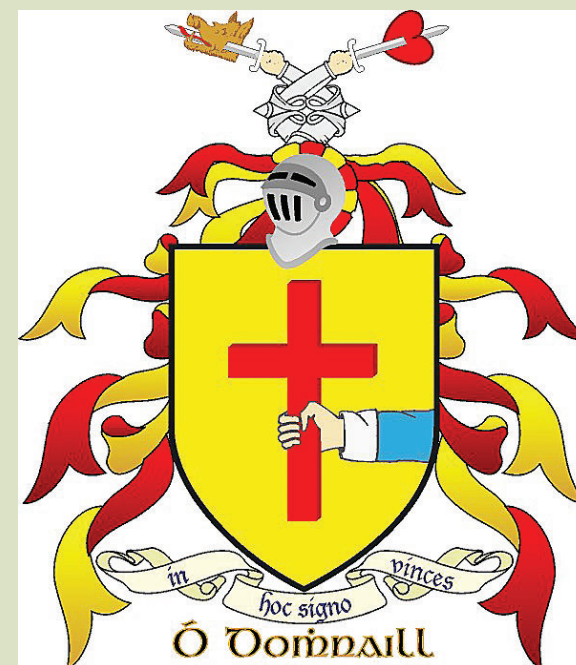
### Teitheadh na nIarlaigh

De bharr teitheadh na nIarlaigh bhí ar a lucht ceannasaíochta agus tacaíochta teitheadh chuig mór roinn na hEorapa, (*The Flight of the Earls forced their leaders and supporters to flee to Europe*) áit a d'éirigh leo dul go mór i gcionn ar rialtaisí, tithí ríoga agus airmeacha na hOstair, an Fhrainc, an Spáin agus an Rúis. (*where they achieved considerable success in the governments, royal houses and armies of Austria, France, Spain and Russia*). Bhí beagnach an oiread céanna tionchar acu is a bhí ag na Ruarcaigh ar an mór roinn, (*They rivalled the O'Rourkes as the most influential Irish clan on the Continent*).

Bé an té is cáiliúla len sloinne ná Aodh Rua Ó Domhnaill 1571-1602. (*In history the most noted of the name include Red Hugh O'Donnell 1571-1602*) chuir na Sasanaigh i ngéibhean i gCaisleán Átha Claith. (*who was imprisoned by the English authorities in Dublin Castle*). Cuireadh faoi ghlas cul ceathair leis, Niall Garbh Ó Domhnaill, i dTúr Londain (*A cousin of his, Neill Garve O'Donnell was imprisoned in the Tower of London*). Siad an bheirt eile ar chomhair a lua ná Calbhach (a chiallaíonn maol) Ó Domhnaill a bhásaigh i 1566 agus Aodh ball dearg Ó Domhnaill a bhásaigh i 1704 (*Others include Calvagh O'Donnell (d 1566) and Hugh Balderg O'Donnell (d 1704)*).

### Maorghinearál Anraí Cunta Ó Domhnaill

San Ostair bhí páirt i ngach chuid den rialtas agus san airm ag shliocht Uí Dhomhnaill. Shíolraigh siad ó Maorghinearál Anraí Cunta Ó Domhnaill (*The O'Donnell in Austria filled all government posts and high ranking positions in their army. They descend from Major*



General Henry Count O'Donnell). Sa Spáin ba iomaí Ginearál airm len sloinne céanna agus ba thaoiseach duine daoibh chomh mhaith. (*In Spain they supplied many military generals as well as a Prime Minister*). Is Ó Domhnaill é Diúc Tútán na Spáinne agus deirtear gur ó bhrainnse den chlann as dún na nGall a ndeachaigh chun conaí i Liatrom é. (*The Duke of Tetuan of Spain is an O'Donnell - said to be from a branch of the Donegal clan that settled in Leitrim*). D'éirigh len Marascal Macaire Con Ó Domhnaill as an Cheathrú Cairéad i Liatrom post a fháil mar Ghobharnóir sa Transalbháin. (*Field Marshall Con O'Donnell from Larkfield, Co Leitrim became Governor of Transylvania*). Ba é Liapól Ó Domhnaill (1809-1867) Aire Chogaidh sa Spáin agus Gobharnóir ar Chúba (*Leopold O'Donnell (1809-1867) was Minister of War in Spain and Governor of Cuba*).

### Uí Dhomhnaill eile

Tá dhá fhine Uí Dhomhnaill eile atá i bhfad níos lú agus nach bhfuil chomh tábhachtach ó thaobh na staire de (*There are two other O'Donnell clans, much smaller and much less significant in history*), fine amháin i gCo. An Chláir ar de bhunús Corca Baiscín iad agus fine eile i nGaillimh ar de bhunús Uí Máine iad (*one in Clare of Corcabaskin origin and one in Galway of Hy Many origin*). Cé go litriúnn siad triúr an sloinne mar an gcéanna, níl aon ghaol idir eatharú. (*All three same using the Gaelic form of their name. They are, however, unrelated*).



Michael McGowan  
(Cionn Locha)

1.65 milliún  
cainteoirí  
Gaeilge



Séamus Begley



Sean O'Suilleabhain  
(Béal an Átha Móir)



Aengus Ó Snodaigh